

唐三彩



唐代是我国封建社会的鼎盛时期，经济上繁荣兴盛，文化艺术上群芳争艳，万紫千红。唐三彩似一朵绚丽夺目的奇葩开放唐代文艺的百花园中。

解放后在西安、咸阳、乾县、富平等地的唐代官僚贵族墓葬中发现了大量的唐三彩。根据出土情况来看，初唐墓中较少，大量的是发现于盛唐墓葬中，由此可以推断唐三彩大致盛行于唐高宗至唐玄宗时期。

所谓“三彩”，一般指黄、绿、白三色，而单彩或多彩亦称为三彩。无论单彩或多彩，均以釉彩斑驳淋漓构成其艺术特色。唐三彩是唐代陶瓷美术中的代表作品。

唐三彩的艺术价值还在于它是唐代雕塑艺术的重要组成部分。三彩的作者们用高度的艺术概括力及明快洗练的手法雕塑出各种人物，动物的形象和形形色色的生活用具，风姿各异，特色有别。如体态高大的天王俑，怒目圆睁、脚踏鬼怪，使人感到确有降妖伏魔的本领；武士俑头戴盔、身着甲，肌肉发达，威武雄健；文臣俑身穿长袍、腰束宽带、文质彬

彬、道貌岸然、简直是那些谨小慎微，唯命是从的臣子的化身；来自西域的胡俑深目高鼻，或戴毡帽、或束发髻，身穿胡服，足蹬高筒靴子，有的骑明驼，有的牵骏马，通过他们粗犷的面容，隆起的肌肉，昂首挺胸的姿态和愉快的表情，反映出胡人强悍，豪放的性格和吃苦耐劳的精神。而对于胡人们在遥远的旅途中所使用的主要运输工具——马和骆驼，工匠们更是观察得细致入微，雕塑得栩栩如生。三彩马有的仰头嘶鸣，有的低头觅食，有的安祥静立，等候主人“命令”，有的急不可待，蹶蹄欲奔。三彩驼体态高大，骨肉匀停，有的背驮大捆丝绸，在沙海中慢步前行；有的背载乐伎歌女，作为流动舞台在进行“乌兰牧骑”式的演出。即使是长年禁闭于深宫幽院的贵妇和侍女，作者同样将她们塑造表现得真切，生动：贵妇们发髻高耸、衣着华丽、体态丰满、悠闲自得，从微虚的双眸中透出傲气；侍女俑有的捧方盒，有的拿袍袱，正在为主人的享乐而忙碌。匠师们以朴素的感情，写实的手法，塑造出各种不同身份，不同社会地位的人

物形象及内在精神，再现了唐代社会生活的生动场景。唐三彩堪称我国丰富的民族文化宝库中的一颗璀璨明珠。

The Tang Dynasty was a period in the prime of feudal society in China. It was a period of prosperity in economy and flourishing in culture and arts. The Tang tri-coloured figurines was a beautiful flower blooming in the artistic garden of the Tang Dynasty.

Since liberation in 1949, a large number of Tang tri-coloured figurines have been id-

covered in tombs of bureaucrats and aristocrats of the Tang Dynasty in Xi'an, Xianyang, Qianxian, Fuping and other places. Yet there were few tri-coloured figurines unearthed in the tombs of the early Tang, and most of figurines were found in the tombs of the flourishing period of the Tang Dynasty. Therefore, it can be deduced that the Tang tri-coloured figurines prevailed approximately in the time from the Tang emperors Gaozong to Xuanzang.

The term "tri-coloured" normally refers to yellow, green and white, however, it may also include the monocoloured or multicoloured figurines. All of these colourful figurines manifest their own artistic characteristics with bright and motley colours glazed on them. The Tang tri-coloured figurine is the representative work of pottery art in the Tang Dynasty.

On the other hand, the Tang

tri-coloured figurine's great artistic value lie in the fact that it is an important component part of sculptural art of the Tang Dynasty. With sprightly and refined means of artistic expression, the artists made various figurines of people, animals and articles for daily use, which are lifelike and distinguished in style and characteristics. For example, there are impressive figurines of the Heavenly Guardian, with eyes staring angrily at and stepping on a devil, one feels that he has the power to vanquish demons and monsters. There are also pottery warriors with helmets and armour with a strong and powerful appearance; pottery civil ministers wearing long robes and wide belts around their waists, looking gentle and obedient, simply the embodiment of the overcautious and docile officials at a feudal court; pottery Hu men from the Western Region, having deep-set eyes and high-bridged

noses, wearing felt hats or chignons on their heads, in Hu's costumes and high boots. Some of the Hu men are riding on camels and some leading steeds. Their rough faces, well-developed muscles, happy facial expressions and chin-up and chest-out posture reflect the Hus' intrepid and uninhibited characteristics and the spirit of being able to bear hardships and hard work. More careful observation was made by the artisans on horses and camels—the important means of transport used by the Hu men on their long journeys, the figurines were, therefore, sculptured in a lifelike manner. Some of the tri-coloured horses raise their heads neighing, some lower their heads to look for grass, some stand still, some were waiting for orders from their masters and some were impatient to gallop. Some of the big, tall and well-proportioned tri-coloured camels carry bundles of silk, wal-



陕西古代美术巡礼 1

唐三彩

shaanxi ancient fine arts series I

TANG TRI-COLOURED FIGURINES

陕西省博物馆 编
卢桂兰 撰文
罗忠民 摄影

compiler: shaanxi provincial museum
writer: Lu Guilan
photographer: Luo Zhongming

1984

king slowly on the desert, and some, as "movable stages", carry bands and female singers on their backs. Even the noblewomen and maids, confined in the imperial court and palaces, were slao sculptured in a clear and vivid manner. The hollow eyes of the plump and carefree noblewomen with chignons on their heads and wearing gorgeous clothes reveal an air of arrogance. Some pottery maids hold square boxes in their hands and others carry bundles of clothes, busily engaged in waiting upon their masters' enjoyment. With simple mind and realistic methods, the artisans sculptured different kinds of figures of various social status, through whom the artisans reproduced some lively scenes of the social life in the Tang Dynasty. The art of Tang tri-coloured figurines may be rated as a dazzling pearl in the rich cultural treasury of our Chinese nation.

① ②

女立俑

西安市西郊中堡村出土

高44厘米 45厘米

两女俑均头梳发垂髻，秀颊丰盈，双目微虚，体态丰满，衣着华丽，手挽披巾，悠然而立。作者用洗炼而含蓄的艺术手法，把唐朝贵妇们雍容而矜持的形象和安于豪奢生活的空虚心理表现得淋漓尽致。

Standing Female Figurines Unearthed from Zhongbao village in the western suburbs of Xi'an.

Height: 44-45cm

Both of the pottery female figurines wear buns on their heads and beautiful clothes, and have long gauze scarves in their hands. They have plump faces and figures, standing leisurely with narrowed eyes. By the elegant and implicit artistic means, the sculptor expressed incisively and vividly the elegant, poised and restrained manners of the noblewomen in the Tang Dynasty and their empty mentality towards luxurious life.

③

女立俑

礼泉县安元寿墓出土

高23厘米

女俑体态丰腴，神情优雅，给人以端庄娴谧之感。尤其是她那华美而简单的中式半高领蓝色花长袍引起人们极大的关注。蓝釉，在三彩中是较为少见的釉色。考古工作者一般认为这种釉色出现得较晚，而这个三彩俑却是公元682年的随葬品，且釉色十分光亮，可见制作技术已臻成熟。蓝釉除含有三彩中常见的釉料以

外。还有氧化锑和氧化钴这两种新的化学成份，在陶瓷工艺史上，为我国著名的青花瓷的釉料起源找到了根据。

Standing Female Figurines Unearthed from An Yuan-shou's tomb in Liquan County.

Height: 23 cm

The carriage and graceful expression of the figure engender a feeling of dignity and tranquility. Her beautiful and simple bright blue long gown in a Chinese style with a high collar especially merits attention. Blue glaze is rarely seen in tri-coloured objects. Archaeologists generally consider that blue glaze appeared later than other glazes. But this tri-coloured pottery figurine was found among the burial objects of the year 682 A.D., and the glaze looks still very bright. We can infer from this instance that the technique of making glazed pottery was almost perfect.

Blue glaze contains not only the constituents commonly seen in the making of tri-coloured figurines, but also other two chemical compositions, cobaltic oxide and antimonial oxide. In the history of pottery and porcelain technology, this discovery provides grounds for studying the origin of the glaze of the well-known blue and white porcelain in our country.

④

牵马俑

乾县永泰公主墓出土

高10.8厘米

这件牵马俑雕塑得小巧玲珑，形象生动感人。绿色翻领胡服上部敞开，赤胸露腹，胸腹间的几根粗略线条，使厚壮的肌肉具有强烈的质感。他面带笑容，笑得是那么惬意，从两腮深深的酒窝里透出一股雅气，一看便知这是一个豪爽的胡人后生。

The Figurine Leading a Horse

Unearthed from Princess Yongtai's tomb in Qianxian County.

Height: 10.8cm

This figurine was sculptured small, exquisite and lively. Leaving his lapels of the Hu style green costume unbuttoned, his chest and belly is exposed, and a few sketchy lines make his well-developed muscles appear more strong. How happy he is with a smile of satisfaction on his face! One can recognize from the dimples on his childish cheeks that he is a straightforward youth.

⑤

骑马女俑

礼泉县李贞墓出土

俑高35.2厘米 长28.5厘米

这件骑马女俑的着色是采用了施釉与彩绘两种方法，色彩更为鲜艳多样。女俑粉面朱唇，头戴折沿胡帽，粉绿色帽沿上彩绘赭黄色宝相花纹，显得高雅而华贵。身穿浅赭色袖窄衣，外套圆领半臂，神态自若地端坐于马上。她也许就是杜甫“三月三日天气新，长安水边多丽人；态浓意远淑且真，肌理细腻骨肉匀”。的著名诗句中所描写的前往曲江游春的丽人吧。

Pottery Female Figurine on a Horse

Unearthed from Li Zhen's tomb in Liquan County.

Height: 35.2cm Length: 28.5cm

This figurine was made by means of glazing and painting, so it is more colourful. The female figurine has a powdered face and red lips, wearing a light brown Hu's costume with close-fitting sleeves and a overcoat with a round collar and short sleeves.

On the edge of her light green edgfolded hat, the pattern flowers was painted of brown. She appears refined and noble, riding on a horse in a calm and easy manner. Probably, she was one of the beauties on an outing in spring depicted by the famous Tang poet Dufu, "On the third day of the third month in Chang'an, Under the clear sky, by the riverside I see plentiful beauties. Heavily made-up yet gentle and sincere, They look so well-proportioned and shapely."

⑥

马及牵马俑

西安西郊中堡村出土

马高41厘米 长46厘米

俑高28.5厘米

牵马俑头裹软巾,巾子在两耳之上各扎一结。翻领胡服十分可体,腰束宽带,腰带上系着毛刷,梳子等洗马用具,看来这个潇洒、利落的马伕具有丰富的旅途生活经验。身边浅黄色的骏马微低着头,安详,温顺地等候主人的骑乘,似乎他们将要奔向那漫漫的征途。

Pottery Horse and Its Leader

Unearthed from Zhongbao village in the western suburbs of Xi'an.

Height of the horse: 41cm Length: 46cm Height of the pottery figurine: 28.5cm

The horse leader wears on his head a soft scarf and two knots above both his ears. He is clad in a nicely-fitting Hu costume with a down-turned collar and a belt around his waist on which he carries a brush, a comb and other appliances for cleaning his horse. It seems that he is an unrestrained and dexterous groom who is well experienced in making long journeys. The light yellow steed beside him, with its head bending, is quietly and meekly waiting to be mounted by its master. It looks that they are ready to set out on a long journey.

⑦

三彩马

乾县永泰公主墓出土

仰首马高28.5厘米 长27厘米

低头马高19.4厘米 长25厘米

这两匹马均未带笼套、鞍鞯,似在放牧。右边的一匹毛色灰白,几道黑赭色斑纹更显得玲珑,矫健,它昂首嘶鸣,是寻找主人?还是呼唤走散的“伙伴”?另一匹毛色棕红、油光发亮,大概是胃口特好,所以长得膘肥体胖,它对周围的一切全然不顾,正专心地低头觅食。

Tri-coloured Horses

Unearthed from Princess Yongtai's tomb in Qianxian County.

Height of the horse with

its head holding up: 28.5cm Length: 27cm

Height of the horse with its head hanging down: 19.4cm Length: 25cm

Both of the horses without headstalls and saddles seem to be pasturing. The one on the right looks very strong and vigorous as a result of several deep reddish brown stripes on its body. It is neighing, maybe it is looking for its master, or it is calling its lost pals. The other one probably has a good appetite, so its fur is bright. It cares for nothing around it but the grass which it is feeding on.

⑧

三彩马和牵马俑

咸阳契苾明墓出土

马高68厘米 长66厘米

俑高48厘米

牵马俑脸盘方园,肩宽体壮,头戴尖顶毡帽,身穿赭色翻领窄袖胡服,双手握拳,握得十分有力,好像唯恐马缰从手中脱去,一看便知是一位尽职尽责,忠于职守的马伕。

Pottery Horse and a Horse-leading Figurine

Unearthed from Qi Biming's tomb in Xianyang.

Height of the horse: 68cm Length: 66cm

Height of the horse leader: 48cm

The horse-leading figurine has a square face, broad shoulders and a strong body. He wears a sharp-top felt hat and the Hu costume in reddish brown, with close-fitting sleeves and down-turned lapels. He clenches his fists tightly as if he were afraid the reins

would escape from his hands. One can tell by one glance that he is a dutiful groom.

⑨

牵马俑

乾县章怀太子墓出土

高60厘米

牵马俑体态魁梧，气宇轩昂，长发中分，发辫交叉盘于两耳之上，面带笑容，头微微仰起。上穿右衽翻领窄袖绿衣，下与膝齐，右臂外袒，腰束宽带，右衣袖和衣襟挽于腰际，脚穿长筒靴，双手握拳，紧握马缰。从他的衣着，神态和动作看，这位年轻的马伕是那样的干练、潇洒。

Pottery Horse-leading Figurine

Unearthed from Prince Zhanghuai's tomb in Qianxian County.

Height: 60cm

This figurine is of a big and tall physique and his appearance is imposing. The hair on his head is parted in the middle, with two braids coiled up above his ears. He raises his head slightly and wears a smile on his lips. His green coat is of the Hu style, with close-fitting sleeves and the coat reaches only the knees. His right arm is exposed and the right sleeve is tucked in the wide belt around his waist. On his feet he wears a pair of felt boots and he is holding the reins tight in his clenched fist. Judging from his clothes, manners and action, this young man is a capable and dashing groom.

⑩

骑马狩猎俑

乾县懿德太子墓出土

高35.5厘米 长30厘米

狩猎之风在唐朝贵族中极为盛行，国都长安城之北为皇家广阔的苑囿，其中养有珍禽异兽，专供王公贵族进行游猎活动。唐诗中有不少描写贵族们狩猎活动的篇章。这件三彩骑马狩猎俑，面目清秀，神态自若，无名的匠师们用雕塑的艺术形式表现了贵族骑马狩猎的形象。

Pottery Hunter on Horseback

Unearthed from Prince Yide's tomb.

Height: 35cm

Length: 30cm

Hunting was in vogue among the aristocrats of the Tang Dynasty. To the north of its capital Chang'an, there was a vast imperial enclosure, where rare birds and animals were kept solely for hunting purpose. Hunting was often vividly described in Tang poems. This tri-coloured pottery hunter on horseback has delicate features and appears calm and at ease. Its maker, an unknown artisan, through this artistic form of sculpturing, created the figure of an aristocratic hunter on a horse.

⑪

骆驼俑

西安西郊中堡村出土

高48厘米 长41厘米

骆驼是唐代中西交通要道“丝绸之路”上的重要运输工具，被誉为“沙漠之舟”。这件三彩骆驼，形体高大，色泽鲜艳，背有双峰，双峰间搭着的虎头形囊中装满了

丝绸，真乃“缕缕青丝织友情，鸣驼千里传佳音”。然而最引人注目的还是丝囊外挂着的那几只山鸡和野兔，它反映了作者坚实的生活基础，对事物细致入微的观察力。仅一件骆驼，却给人开拓出一个广阔的艺术想象天地。

Tri-coloured Pottery Camel Unearthed from Zhongbao village in the western suburbs of Xi'an.

Height: 48cm

Length: 41cm

Camels, known as "boats in the desert", were important means of transport on "the Silk Road", which maintained connection between China and the Western Region in the Tang Dynasty. This tri-coloured pottery camel is big and tall, and bright in colour. Between its two humps hang tiger-head-shaped bags full of silk. As the couplet goes: "Friendship is woven by silk and good news brought by camels." Furthermore, the pheasants and hares hung beside the bags of silk reflect the artist's profound experiences in life and careful observation of it. With this single pottery camel before their eyes, people are led into a vast world of artistic imagination.

⑫

三彩骆驼

咸阳契苾明墓出土

高82厘米 长70厘米

单峰三彩驼，是三彩中较为少见的造型，它身躯较小，四肢修长，与双峰驼的体形有显著的区别。单峰驼产于阿拉伯，印度及北非。这件三彩单峰驼，如实反映了唐代频繁的中外经济文化交

流。

Tri-coloured Pottery Camel
Unearthed from Qi Biming's
tomb in Xianyang.

Height: 82cm

Length: 70cm

One-humped pottery camels are uncommon objects. This camel has a fairly small body, but slender legs. Its build is quite different from that of two-humped camels. The native haunts of one-humped camels are the Arabian countries, India and north Africa. This tri-coloured one-hump camel mirrors the fact that economic and cultural exchanges between China and foreign countries were frequent in the Tang Dynasty.

113

三彩奔马

西安市出土

通高38厘米 长52厘米

骑马俑面带微笑、雄姿英发。三彩马剪鬃缚尾，四蹄腾空，神态矫健，在风掣电闪般的急速奔驰。正如岑参在《武威送刘判官赴碛西行军》诗中所描写的“火山五月行人少，看君马去疾如鸟。”那么他（她）们究竟是接受了紧急命令奔赴塞外呢？还是完成了重要任务凯旋而归呢？

Tri-coloured Pottery Galloping Horse

Unearthed in Xi'an.

Height: 38 cm

Length: 52 cm

The pottery figurine riding on a horse wears a smile and looks full of mettle. The horse with trimmed mane and its tail tied up is galloping vigorously. The Tang poet Cen Can wrote in one of his poems: "In the

fifth month travellers are few on the scorching mountain path, I see my friend off on his steed running swiftly away as a flying bird." One wonders whether this horseman is hurrying off towards the frontier on an urgent errand or back from there after accomplishing an important mission.

114

三彩山池

西安西郊中堡村出土

通高18厘米 池宽16厘米

这座山是唐墓中出土的一组三彩三进四合头院房屋后院中的一座假山。作者把大自然的优美景色凝聚到了这件小小的工艺品中，雕塑和施釉技术紧密配合，相得益彰。山势峻拔、雄伟。翠绿的釉色，给人以郁郁葱葱之感。山腰两朵浮云在飘动，山顶两只小鸟在鸣唱，山脚下一只鸟儿在饮水，仿佛山间的清泉也在流淌。

Tri-coloured Mountain and Pond

Unearthed from Zhongbao village in the western suburbs of Xi'an.

Height: 18 cm Width of the pond: 16 cm

The tri-coloured mountain was a rockery unearthed from a courtyard surrounded by tri-coloured pottery houses in a tomb of the Tang Dynasty. The artist had succeeded in concentrating the beautiful scenery of nature on this set of tri-coloured handicraft articles. Both the skills of sculpturing and these of glazing combine to achieve ideal beauty. The emerald green glaze on the tall and steep mountain engenders a feeling of the

mountain being verdant and flourishing. The clouds floating half way around the mountain, the two birds singing on top of the mountain, another bird drinking water beside a murmuring spring in the valley; all this adds a realistic touch to the scenery, and lures one to imagine that the stream down the valley is flowing sluggishly.

115

凤首壶

西安市出土

高31厘米 口径4.2厘米

凤凰是我国古代传说中的吉祥之鸟。据史书记载，凤鸣则天下安宁。这个三彩壶虽只塑出了凤首，但仍可看出这只五彩缤纷的凤鸟自歌自舞的优美动态。凤冠高耸，凤嘴张开，口衔珠子，珠上有一小孔，作者巧妙地将凤嘴作为壶流，使装饰上的艺术效果和实用上的流体力学原理有机地结合起来。壶柄为如意形，这个壶显然是作为吉祥如意的象征。

Pottery Pot in the Shape of a Phoenix's Head

Unearthed in Xi'an.

Height: 31 cm

Bore: 4.2 cm

Phoenix was a legendary bird of good luck in ancient China. According to Chinese historical records, when a phoenix appeared, it meant peace and tranquility all over the country. Though this pottery pot has only the image of its head, people feel as if this colourful bird is singing and dancing by itself, and a graceful bird will present itself in their mind's eye. There is a tall comb on its head and in its

mouth there is a pearl with a hole, which is used as the spout of the pot. This is a wonderful combination of decorative effect and an application of hydromechanics. The handle is in the shape of *Ruyi* (a symbol of good luck in ancient China). The design of this tri-coloured pot manifests that it was meant to be a symbol of auspiciousness and good luck.

116

三彩盘

乾县永泰公主墓出土

高 2.5 厘米 直径 14.7 厘米

三彩盘内外均施绿釉，色泽光亮浓艳，内壁上饰以黄、白相间的花纹，好似一朵鲜花在青翠欲滴的绿叶映衬下勃然怒放，显得华贵、高雅。

Tri-coloured Pottery Plate
Unearthed from Princess Yongtai's tomb in Qianxian County.

Height: 2.5cm

Diameter: 14.7 cm

Both the inside and outside of the plate is glazed green. Its colour is bright and lustrous. A decorative pattern in yellow and white is seen on the inside of the plate. It looks like a flower blooming off in verdant leaves, which gives it an appearance of luxuriance and elegance.

117

三彩塔式罐

西安市西郊中堡村出土

高 63 厘米

三彩罐造型奇特，构思新颖，作工精细。上下共分为罐盖，罐身

和底座三部分。罐盖呈塔尖形，罐身腹大底小，肩上一圈花瓣形的堆花。底座上细下粗呈喇叭形。底座上端饰有三层悬空莲瓣，上下翻卷，鲜艳繁缛。整个器形富于变化，又给人以安全稳重之感，再加之黄、绿、赭、白各色相间的花纹，更显得斑斓陆离，光彩夺目，实为一件罕见的艺术珍品。

Tri-coloured Pottery Pagoda-shaped Pot

Unearthed from Zhongbao village in the western suburbs of Xi'an.

Height: 63 cm

The shape of this tri-coloured pottery pot is unique, showing originality and fine artistry. It is divided from top to bottom into three parts: a cover, a body and a base. The cover is in the shape of the pinnacle of a pagoda. On top of the oval body a circle of petal-shaped design is decorated. The flat base, on which three tiers of relief petals of lotus have been sculptured, looks like a bell. The pot has a varied appearance, and engenders a feeling of safety and steadiness. Besides, the pattern on it, with the colours of yellow, green, brown and white makes it more variegated and brilliant. It is indeed a rare art treasure.

118

牵马俑

礼泉县李贞墓出土

高 51.5 厘米

牵马俑前额和颧骨突起，深目高鼻，身穿翻领胡服，衣袖高挽，双手紧握马缰，动作潇洒，刚

健，正是浪漫主义诗人李白诗中所描写的“康老”、“胡雏”的形象。

Pottery Horse-leading Figurine

Unearthed from Li Zhen's tomb in Liqian County.

Height: 51.5 cm

This pottery figurine has a prominent forehead and cheekbones, deep-set eyes and a high-bridged nose. He wears a Hu's costume with a down-turned collar and the sleeves rolled up. He holds the reins tight with both his hands. His manner is unrestrained and shows robustness. He is most likely the image of a young Hu man described in poems by the well-known romantic Tang poet Li Bai.

119

牵马俑

乾县懿德太子墓出土

高 59 厘米

这件牵马俑早已被盗墓人打坏，发掘出土时为数十块碎片，经过当代技师们的精心修复，又恢复了他栩栩如生的原形。三彩俑身着绿色，右衽翻领窄袖胡服，翻出赭黄色的领角，显得生气勃勃，与他的年龄十分协调。他面带微笑，露出洁白的牙齿，两腮上深深的靛窝里透出青春的朝气。双眸远望，是在遐思，还是在回忆茫茫沙漠里的旅途生活？

Pottery Horse-leading Figurine

Unearthed from Prince Yide's tomb in Qianxian County.

Height: 59 cm

This figurine had been broken into small pieces by grave-plunderers before it was unearthed. However,

artisans' industrious efforts have restored its original vividness. This tri-coloured figurine wears a Hu's green costume with close-fitting sleeves and a down-turned brown collar. His clothes are harmonious with his age, and he appears very vigorous. He is smiling, his teeth white and dimples shown in his cheeks. All these show his youthful spirit. Now he is looking into the distance. Is he lost in reverie, or is he recalling his past journey in the boundless desert?

20

骑马乐俑

礼泉县李贞墓出土

右高34 长28厘米

中高32 长30厘米

左高33 长31.5厘米

三个乐俑均骑红赭色骏马，头戴风帽和便帽，上着右衽宽袖衣，下穿紧腿裤，从其姿态看，手中各持有乐器。右边的，身子微向前倾，双手紧握鼓槌，两臂用力举起，鼓置于马背，似乎随着他那衣袖的飘动传来了咚咚的鼓声。

Pottery Instrument-playing Figurines on Horses

Unearthed from Li Zhen's
tomb in Liquan County.

Height of the one on the
right: 34 cm Length: 28 cm

Height of the one in the
middle: 32 cm Length:
30 cm

Height of the one on the
left: 33 cm Length: 31.5
cm

All the three of them are
sitting on reddish brown

steeds, wearing hoods and cloth-made helmets on their heads. They wear Hu costume with loose sleeves and close-fitting trousers. Judged by their postures, they must be playing some musical instruments with their hands. The one on the right has drumsticks in his hands, is bending slightly forward ready to beat a drum in front of him on the back of his horse. It seems as if the flapping of his sleeves will bring drumbeats to us.

21

马及牵马胡俑

乾县章怀太子墓出土

俑高60厘米

马高74厘米 长81厘米

牵马俑头戴幞头，身穿翻领右衽半臂胡服，内衬窄袖衣，腰束带，脚穿长筒毡靴。卷曲的胡须已经发白。创作者用无声的语言告诉人们：这是一位饱经风霜，长年奔忙在沙海里的胡人马伕。日久天长，那匹高大肥壮的骏马和主人已建立了深厚的感情，它微低着头，双耳高耸，似在温顺地听候着主人的吩咐。

A Hu Man Leading a Horse

Excavated from Prince
Zhanghuai's tomb in Qian-
xian County

Height of the man: 60 cm

Height of the horse: 74 cm

Length of the horse: 81
cm

The man is in an exotic
costume, with a turban over
his head, a down-turned
collar, the right front of
his robe fastened over the

left front and short-sleeves. His shirt sleeves are close-fitting, and he has a belt round his waist and a pair of high felt boots on his feet. His curly hair has turned gray, an implication of the artist that this Hu man had trudged year after year in the vast ocean of desert and had suffered much hardship in life. The horse, tall and fat, seems to be deeply attached to its master. Its head bending slightly down and its ears standing up, this docile animal is waiting for orders from its master.

22

马及牵马胡俑

礼泉县李贞墓出土

俑高51.5厘米

马高66厘米 长68厘米

三彩马身高等体肥，骨肉匀停，比例适度，头小臀圆，耳如削竹。前腿直绷，两蹄奋力扒地，似乎体内蕴藏着千钧之力。

牵马俑体态魁梧，结实健壮。身穿半臂过膝胡服，双眸圆睁，目光里透出坚定、自信的神情，微厚的嘴唇紧紧抵起，反映出这个胡人粗犷、刚强的性格。

A Hu Man Leading a Horse
Unearthed from Li Zhen's
tomb in Liquan County

Height of the man: 51.5 cm

Height of the horse: 66 cm

Length of the horse: 68 cm

The horse is tall, stout and
well proportioned. Its head
is small, its croup round,
and its ears look like two
pieces of bamboo shoots.
The forelegs are stretched

and the hoofs digging into the earth under him, which suggests its inexhaustible strength.

The man leading the horse is big, tall and strong. He wears a short-sleeved and knee-covering robe, a typical costume of the Hu people. His wide-opening eyes and tightly closed thick lips show his determination, confidence and straightforward.

②③

骑马狩猎俑

乾县永泰公主墓出土

高32厘米 长28厘米

骑马俑头戴幞头，身穿绿色圆领窄袖衣，端坐于马上，两臂向前，双手握缰，凝眸远望。高大膘壮的黑赭色骏马和主人配合得是那样默契，双耳高耸，两眼圆睁，在仔细地观察着左方的动静。蹲在马背上的猎犬机警地窥探着右方的“敌情”，看来任何猎获物都难以逃脱他（它）们的视网。

A Hunting Man on Horseback

Excavated from Princess Yongtai's tomb in Qianxian County

Height: 32 cm Length: 28 cm

The hunter is wearing a turban and a green robe with round collar and close-fitting sleeves. He is sitting straight on his horse, his arms stretching forward holding the reins in both hands and his eye staring into the distance. The dark brown horse is plump and sturdy. Both the rider and

the animal appear to be in perfect cooperation with each other, the horse vigilantly observing leftward with its ears pricking up. In addition, a hunting dog, sitting on the horse beside its master, keeps watching rightward. Apparently, there will be no escape for any game.

②④

三彩骑马俑

西安市西郊出土

高32.5厘米 长26厘米

骑马俑头戴黑色幞头，方形脸盘，阔眉髭须。身穿绿色窄袖长袍，腰束宽带，神态严肃威武地端坐于马上。

A Horseman

Excavated in the western suburbs of Xi'an

Height: 32.5 cm

Length: 26 cm

The horseman is square faced, with heavy eyebrows and a very brisk beard. He is wearing a turban, a close-fitting sleeved green robe and a waistband. Sitting up straight on his horse with a determined look, he is a sight to impress all beholders.

②⑤

载乐驼

西安市西郊中堡村出土

通高58厘米 长43厘米

三彩载乐驼构思新颖、形象生动，是一件不可多得的艺术珍品。驼背上七个男俑面目各异，姿态有别，手持笛、笙、琴、箫、篪等乐器在全神贯注地伴奏，个个都陶醉在美妙的音乐之中。

乐队中间站着一个丰盈秀颊的舞女在轻拂罗裳，舒摆长袖边歌边舞，展现出一场别开生面的“巡回演出”。

A Band of Musicians on Camelback

Excavated at Zhongbao village in the western suburbs of Xi'an

Total height: 58 cm

Length: 43 cm

With its originality in design and lively form in expression, this article is regarded as an extremely precious work of art. The seven musicians with different looks and gestures are engaged in presenting a tune with their flute, *sheng*, *qin*, *xiao*, *konghou* and so on to accompany a dance. The musicians themselves are lost in the piece of music they are playing. Standing amid the musicians is a graceful young lady in a long-sleeved silk costume, singing and dancing. They make up a unique touring troupe.

②⑥

骑驼胡俑

礼泉县唐墓出土

高73.5厘米 长54厘米

以往陕西发现的三彩骆驼大多是背驮货物，为胡人所牵。而这件骆驼背上则是一个目深鼻高的胡人。实为了一件不多见的艺术珍品。骆驼体态高大，昂首嘶鸣。胡人面带微笑，悠然自得，好象是他（它）们经过“丝绸之路”上的长途跋涉，完成了一项重要任务之后，在长安大街上恬然漫步，观市赏景。









